

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d’être correctement utilisé. Toutefois, il n’est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d’emploi et les instructions de sécurité qu’il contient et les respectez. Conservez ce mode d’emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l’avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l’uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l’uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

! Inbetriebnahme rückseitig
Mise en service au verso
● Messa in funzione posteriore

! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!

Deckel
Couvercle
Coperchio

Klickverschluss
Fermeture à déclic
Chiusura a scatto

Kontrollleuchte
Voyant lumineux
Spia luminosa

Gerät EIN
Appareil MARCHE
Apparecchio ON

Antihafbeschichtete Platten
Plaques anti-adhésives
Piastre con strato antiaderente

1



Gerät stabil hinstellen
Poser l’appareil sur une surface stable
Poggiare l’apparecchio su un piano stabile

2



Deckel entriegeln, öffnen
Déverrouiller le couvercle, ouvrir
Sbloccare coperchio e aprire

3



Platten mit Butter bestreichen
Enduire les plaques de beurre
Imburrare le piastre

4



Deckel schliessen
Fermer le couvercle
Chiudere il coperchio

Wichtige Hinweise
Remarques importantes
Indicazioni importanti

- Rückstände nie mit Metallgegenständen/Messern entfernen.
Ne pas enlever les résidues avec des objets en métal/couteaux.
Non eliminare mai i residui con oggetti di metallo/coltelli.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!
L’appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure!
Durante il funzionamento l’apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione!
- Brot kann brennen: Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien (z.B. neben/unterhalb von Gardinen) aufstellen!
Le pain peut brûler: Ne placez jamais l’appareil près de matériaux facilement inflammables (p. ex. à côté/sous les rideaux)!
Il pane può bruciare: Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili (ad esempio vicino/sotto tende)!
- Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.
Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l’appareil prévient la formation de taches sur la table.
Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell’apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.

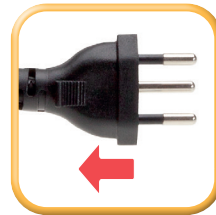
8



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l’appareil
Lasciar raffreddare l’apparecchio

! Nach jedem Gebrauch sofort reinigen (siehe «Reinigung»)
Nettoyer immédiatement après chaque usage (voir «Nettoyage»)
● Pulire subito dopo ogni utilizzo (vedi capitolo «Pulizia»)

7



Gerät ausstecken
Débrancher l’appareil
Scollegare l’apparecchio dalla rete

6



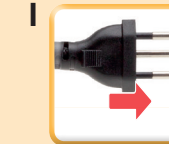
Toast entnehmen
Retirer les croque-monsieur
Togliere toast

Anwenden
Utilisation
Uso



5.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



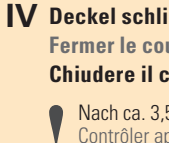
I **Gerät einstecken**
Brancher l’appareil
Collegare l’apparecchio alla rete
! Das Gerät heizt sofort auf!
L’appareil chauffe immédiatement!
● Accendere subito l’apparecchio!



II **Deckel entriegeln, öffnen**
Déverrouiller le couvercle, ouvrir
Sbloccare coperchio, aprire



III **Toast einlegen**
Mettre en place les croque-monsieur
Mettere toast



IV **Deckel schliessen, zubereiten**
Fermer le couvercle, préparer
Chiudere il coperchio, preparare
! Nach ca. 3,5 Min prüfen, evtl verlängern
Contrôler après env. 3,5 min., prolonger si nécessaire
● Provare dopo circa 3,5 minuti, eventualmente aspettare ancora



V **Deckel entriegeln, öffnen**
Déverrouiller le couvercle, ouvrir
Sbloccare coperchio e aprire
! Vorsicht: Heiss!
Attention: brûlant!
● Attenzione: brucia!



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät läuft nicht
L’appareil ne fonctionne pas
L’apparecchio non funziona
Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L’appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l’apparecchio/Fusibile guasto?

Schinken-Käse-Toast
Croque-monsieur-jambon-fromage
Prosciutto-Formaggio-Toast

für 6 Personen
pour 6 personnes
per 6 persone
4 Toastscheiben
4 tranches de pain de mie
4 fette di pane per toast
2 Käsescheiben
2 tranches de fromage
2 fette di formaggio
2 Schinkenscheiben
2 tranches de jambon
2 fette di prosciutto
1 Ananasscheibe
1 tranche d’ananas
1 fetta di ananas



1. Untere Toastscheiben einlegen
Poser la tranche de pain de mie du bas
Posizionare le fette di pane per toast inferiori
2. Käse/Schinken auflegen
Ajouter le fromage/jambon par-dessus
Mettere sopra il formaggio/prosciutto
3. Ananas (gut abgetropft) auflegen
Ajouter l’ananas (bien égoutté) par-dessus
Mettere l’ananas (ben sgocciolata)
4. Obere Toastscheibe auflegen
Poser la tranche de pain de mie du haut
Posizionare la fetta di pane per toast superiore

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Leistung
Puissance
Potenza

750 W

Spannung
Tension
Tensione

220–240 V / ~ 50/60 Hz

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo

ca. 75 cm

Sandwiches
Croque-monsieur
Toast

2

Abmessung (L x H x T)
Dimensions (L x H x P)
Dimensioni (L x A x P)

230 x 88 x 225 mm

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb / Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Das Symbol der «durchgestrichenen Mülltonne» bedeutet, dass der Endbenutzer gesetzlich verpflichtet ist, diese Geräte einer vom sortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll, wie bspw. die Restmülltonne oder die Gelbe Tonne ist untersagt. Fehlwürfe sind zu vermeiden durch die korrekte Entsorgung in speziellen Sammel- und Rückgabestellen. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten sind für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente ricorrendo a questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, gemäßer Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurisée FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gefüllte Geräte nicht versetzen. Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken. Ne pas déplacer les appareils remplis. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät reinigen (siehe «Reinigung») Nettoyer l'appareil (voir «Nettoyage») Pulire l'apparecchio (vedi capitolo «Pulizia»)

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

1 Gerät auspacken, sämtliche Verpackungsmaterialien entfernen
Désemballer l'appareil, enlever tous le matériel d'emballage
Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali d'imballaggio

2 5 Min. ohne Inhalt aufheizen
Chauffer 5 min. à vide
Riscaldare vuoto per 5 min.
Herstellerrückstände werden verbrannt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo è possibile – aprire una finestra!

3 10 Min. abkühlen lassen
Laisser refroidir 10 min.
Fare raffreddare per 10 min.
Gerät reinigen (siehe «Reinigung») Nettoyer l'appareil (voir «Nettoyage») Pulire l'apparecchio (vedi capitolo «Pulizia»)

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

! Immer Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
● Estrarre sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

1 Platten mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen
Frotter les plaques avec de l'eau de vaisselle bouillante, sécher
Strofinare le piastre con acqua calda e asciugarle

! Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen!
● L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil!
L'acqua non deve entrare nell'unità!

2 Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Strofinare la custodia dell'apparecchio e farla asciugare

! Keine Lösungsmittel verwenden
Ne pas employer de solvants
● Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE FR IT

Sandwichtoaster
Grille-pain sandwich
Tostapane



Art. Nr. 73747.01
91814